


 **爱说才会赢**
Aishuo
Caihuiying

趣味 
日语口语

面白く日本語の口語表現

主编◎南海

 大连理工大学出版社



爱说才会赢

Aishuo
Caihuiying

趣味 日语口语

面白く日本語の口語表現

主编◎南海



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

趣味日语口语 / 南海主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2010. 3

(爱说才会赢)

ISBN 978-7-5611-5423-6

I. ①趣… II. ①南… III. ①日语—口语 IV.
①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 031949 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:<http://www.dutp.cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:140mm×203mm 印张:15.625 字数:390千字
附件:光盘1张 印数:1~5000
2010年3月第1版 2010年3月第1次印刷

责任编辑:宋锦绣

责任校对:许 嫻

封面设计:李 雷

ISBN 978-7-5611-5423-6

定 价:35.00 元

前言

在学习和使用日语过程中,可以发现一个较为显著的特点,有关人体的词汇在口语中使用频率是很高的,而这些在汉语里往往找不到相对应的说法,因此对日语学习者而言,要掌握和运用这些词汇就比较困难。国内外出版的各类日汉词典、国语辞典或惯用语词典中,上述这类惯用表达均散见于全书,不利于查阅、比较,而且往往只有词义解释或对译词义,缺少实际用例。鉴于此,有必要编写一本集合日语中有关人体词汇的图书。

本书收集以人体词汇为构成要素的日语口语常用表达形式**1680**条,全书分头部、躯干、四肢、整体和其他共五大部分,由**55**个词汇贯穿而成。每一个惯用句均施以平假名注音,形式上以汉语解释、会话应用(附中文译文)两部分构成。

本书可供广大日语学习者、日语教师和日语翻译工作者作教学参考书和小型工具书使用。

书中错误和缺点在所难免,敬请批评指正。

编者
2009年

目 录

一、头部

- 1 頭 (あたま、かしら、かぶり、とう、ず) / 1
- 2 脳 (のう) / 17
- 3 髪 (かみ、はつ) / 18
- 4 顔 (かお、がん) / 20
- 5 面 (つら、おもて、めん) / 37
- 6 額 (ひたい) / 48
- 7 頬 (ほお、ほほ) / 50
- 8 目 (め、ま、もく) / 52
- 9 眼 (まなこ、め、がん) / 102
- 10 眉 (まゆ) / 106
- 11 鼻 (はな、び) / 110
- 12 耳 (みみ、じ) / 120
- 13 口 (くち、こう、く) / 130
- 14 歯 (は) / 156
- 15 唇 (くちびる) / 160

16 舌 (した、ぜつ) /162

17 顎 (あご) /168

18 鬚 (ひげ) /171

19 首 (くび) /172

20 頸 (けい) /179

21 喉 (のど) /180

二、躯干

22 肩 (かた、けん) /182

23 背 (せ、せい、はい) /188

24 胸 (むね、むな、きょう) /191

25 肺 (はい) /207

26 心臟 (しんぞう) /208

27 腹 (はら、ふく) /209

28 臍 (へそ、ほそ) /226

29 腰 (こし) /228

30 肝 (きも、かん)・胆 (たん) /235

31 腸 (はらわた、ちょう) /241

32 腑 (ふ) /243

33 尻 (しり) /244

三、四肢

34 手 (て、しゅ) /255

35 腕 (うで) /304

36 肘 (ひじ) /310

37 掌 (てのひら、しょう) /311

38 指 (ゆび、し) /313

39 爪 (つめ) /317

40 足 (あし)・脚 (きゃく) /319

41 股 (また) /338

42 膝 (ひざ) /340

43 脛 (すね) /344

44 踵 (きびす、くびす) /344

四、整体

45 身 (み、しん) /346

46 体 (からだ、たい、てい) /365

47 肌 (はだ) /370

48 毛 (け、もう) /374

目 录

趣味日语口语

爱说才会赢

49 肉 (にく) /375

50 血 (ち、けつ) /376

51 骨 (ほね、こつ) /387

五、其他

52 息 (いき) /397

53 气 (き、け) /404

54 声 (こえ) /443

55 心 (こころ、しん) /445

五十音图索引 464

一 头部

1. 頭(あたま、かしら、かぶり、とう、ず)

① 頭打ちになる

解释▶ 到顶，碰顶。

A: 通信機器の速度がこれ以上なかなか上がらないですね。
(通讯设备的速度再也上不去。)

B: ええ、その開発は進んだが、通信速度が頭打ちになる。(是
啊，其设备的开发在发展，可是通讯速度已经到头了。)

② 頭が上がらない

解释▶ (1) 因有短处被对方知道，所以只得服从，抬不起
头来。

(2) 患病没有精神，抬不起头来。

A: どうしていつも彼の言うことを聞くのか。(为什么总是
听他的话呢?)

B: 子供のころのことを知られているから、彼には頭が上が
らない。(他知道我小时候的事情，所以在他面前抬不起
头来。)

(2)

A: 君は元気がないね。(你精神不好啊。)

B: インフルエンザにかかり、頭が上がらない。(患了流感，
身上没劲儿。)

一、头部

③ 頭がいい

解释▶ 脑筋好使，聪明。 反义词▶ 頭が悪い

A: 岡元さんは頭がいいけどね。(冈元好聪明啊。)

B: そう、頭がいいのに成功できないとは非常に残念ですね。
(是吗? 聪明可没成功, 真是非常遗憾。)

④ 頭が痛い

解释▶ 伤脑筋。 近义词▶ 頭を悩ます、頭痛の種

A: 今月中に納めなければならない税金のことを考えると、
頭が痛い。(一想到这个月必须缴纳的税费就头疼。)

B: 私もそうです。先月分はまだ滞納のまま、本当に困りますね。(我也是, 上个月还没有缴纳, 真烦人。)

⑤ 頭が堅い

解释▶ 思想顽固，思想不灵活。

A: あんたの会社の社長は頑固なタイプですね。(你们公司老板是个顽固型的人啊。)

B: ええ、うちの社長のように頭が堅くては、業界の競争に
耐え抜いていくのは難しい。(是啊, 像我们老板那样思想僵化, 是很难挺过行业竞争的。)

⑥ 頭が切れる

解释▶ 聪明能干。 近义词▶ 頭が鋭い

A: 貴社はこれからどんな人間を採用しますか。(贵公司今后要录用什么样的人?)

B: 今の情報化社会においては、われわれは頭が切れる人材
を採用する。(在今天的信息化社会里, 我们要录用聪明能干的人。)

⑦ 頭あたま隠かくして尻しり隠かくさず

解释▶ 藏头露尾，顾头不顾尾，欲盖弥彰。

A: あれはみんな知らないでしょう。(那件事大家不知道吧。)

B: いや、いつかはばれるに違いない。頭隠して尻隠さずというからね。(不，肯定会暴露的，藏了头是盖不住尾巴的。)

⑧ 頭あたまが下さがる

解释▶ 钦佩，佩服。近义句▶ 頭を下げる

A: 私財を投げ出してボランティアに打ち込んでいる宮田さんの姿には頭が下がります。(官田自己出资参加志愿者活动，令人佩服。)

B: ほんとうですね、私も同感です。感心です。(的确，我也有同感，真佩服。)

⑨ 頭あたまが鋭すどい

解释▶ 头脑灵活，判断力敏锐。反义句▶ 頭が鈍い

A: あの子はどうですか。(那孩子怎么样?)

B: 頭が鋭いけど、成績があまりよくない。(脑子是聪明，不过学习不太好。)

⑩ 頭あたまが鈍にぶい

解释▶ 头脑迟钝。反义句▶ 頭が鋭い

A: 私は頭が鈍い人間だから、ちょっとそこまで考えていない。(我头脑迟钝，还没有想到那儿。)

B: そうですか、これから頑張ってください。(是吗? 今后要努力。)

⑪ 頭あたまが低ひくい

解释▶ 谦虚。反义句▶ 頭が高い

A: どうやって営業額を上げることができるか教えてください

い。(请告诉我怎么提高营业额?)

B: そうだね。まずは**頭が低くない**と営業は務まらない。(是啊。首先不谦虚的话是干不了营业的。)

⑫ **頭が古い**

解释▶ 思想陈旧，跟不上时代。

A: 斬新なアイデアが浮かんだが、編集長は**頭が古い**ので、聞き入れてくれないだろう。(我有一个新颖的创意，不过总编思维古板，不会采纳我的见解。)

B: それは仕方がない。いつか編集長になってからはどう。(那就没办法了，什么时候你当了总编以后再说吧。)

⑬ **頭から**

解释▶ (无视对方立场)根本，完全。 近义句▶ 頭ごなし

A: 彼は私の言い分も聞かず、**頭から**断ったのです。(他不听我的解释，断然拒绝了我。)

B: そうですか。もう一度説得したらどうか。(是吗? 再劝说一次如何?)

⑭ **頭から爪先まで**

解释▶ 彻头彻尾。 近义句▶ 頭の天辺から足の爪先まで

A: 先生は**頭から爪先まで**遺伝子の研究に取り組んでいます。(老师始终如一地致力于遗传的研究。)

B: ええ、だからノーベル賞をもらったのも当然ですね。(是啊，因此获得诺贝尔奖也是理所当然的嘛。)

⑮ **頭から水を浴びたよう**

解释▶ 打哆嗦，毛骨悚然。

近义句▶ 頭から水を掛けられたよう

A: 夜、その小路を通り抜けるのはちょっと危ないですね。

(晚上走那条小路有些危险。)

B: そうですね。この間暗やみで突然声をかけられ、頭から水を浴びたようでした。(是的, 前几天黑暗中突然有人叫我, 吓得我直打哆嗦。)

⑩ 頭あたまから湯気ゆげを立てるた

解释▶ 怒气冲冲。

A: 専務は怒っているのはどうしてですか。(专务为什么生气?)

B: 部下の人間に裏切られたから、頭から湯気を立てて怒っているのです。(部下背叛了他, 所以怒气冲冲。)

⑪ 頭あたま剃そるより心こころを剃それ

解释▶ 要修炼精神。

A: あの人を見た目がいいんだけど。(那个人看起来还可以。)

B: 頭を剃るより心を剃れと言われるから、見た目だけでは物足りないですね。(俗话说人要修炼精神, 仅打眼看是不够的。)

⑫ 頭あたまがわる悪い

解释▶ 脑筋不好。反义句▶ 頭がいい

A: おまえはまだ覚えていないのか。(你还没有记住吗?)

B: すみません、頭が悪いから。(对不起, 我脑子不好。)

⑬ 頭あたまがわ割れるよう

解释▶ 头疼得难以忍受。

A: 顔色が良くないですね。(你脸色不好啊。)

B: 風邪で朝から頭が割れるように痛いのです。(患感冒从早上开始头就疼得难以忍受。)

一、头部 (あたま)

⑩ 頭あたまごなし

解释▶ 不分青红皂白，不问情由。 近义词▶ 頭あたまから
A: 部長は怒りっぽいタイプですね。(部长爱生气呀。)
B: 昨日も理由も聞かずに、頭あたまごなしに叱り付けられたのです。(昨天也是不问理由，不分青红皂白训了我一顿。)

⑪ 頭あたまでっかち尻しりつぼみ

解释▶ 虎头蛇尾。 近义词▶ 竜頭蛇尾
A: 汚職事件の追及は徹底的にやるべきです。(应该彻底追查渎职事件。)
B: そう、頭あたまでっかち尻しりつぼみに終わらないようにね。(是啊，不要搞得虎头蛇尾的。)

⑫ 頭あたまに入れる

解释▶ 牢记，放在心上。 近义词▶ 頭に置く、念頭に置く
A: 以上のことをよく頭あたまに入れてください。(请牢记以上内容。)
B: 畏まりました。頑張ります。(明白了，我会努力的。)

⑬ 頭あたまに浮かぶ

解释▶ 回想起来。
A: 君はまた沈黙し始めたのね。(你又开始陷入沉默了。)
B: ええ、昔の苦しみが頭あたまに浮かんできたのです。(是啊，又回想起昔日的痛苦。)

⑭ 頭あたまに置く

解释▶ 放在心上。 近义词▶ 頭あたまに入れる、念頭に置く
A: 以上述べたことを頭あたまに置いて、次の問題に移りましょう。(记着以上所说的内容，说下一个问题吧。)
B: はい。分かりました。(好的，明白了。)

②5 頭あたまに来くる

解释▶ 恼火。

A: ゆうべはよく眠れなかったのです。(昨晚没有睡好。)

B: 私もそうです。真夜中のいたずら電話は全く頭あたまに来くるね。

(我也是, 半夜不知谁打骚扰电话来, 把我气的。)

②6 頭あたまに霜しもを置おく

解释▶ 白发苍苍。

A: もう年を取ってるね。(已经上年纪了。)

B: そうね。いつしか頭あたまに霜しもを置おく年になってしまったのです。(是啊, 不知不觉已经到了白发苍苍的年龄了。)②7 頭あたまに血ちがのぼる

解释▶ 血往上涌, 恼火。

A: ゆうべのことを考えたら、頭あたまに血ちがのぼる思おもいです。(一想起昨天晚上的事情, 就觉得气血直往上涌。)B: どうしたんでしょうか。そんなに怒おこったのは。(那么生气到底是为什么?)②8 頭あたまの上うへの蠅はえも追おえない解释▶ 自顾不暇。 近义句▶ 頭あたまの上うへの蠅はえも追おわれない

A: 自分のことを先に始末したらどう。(先把自己的事情弄利索。)

B: そうだよ。頭あたまの上うへの蠅はえも追おえないのに、人のことは言うな。(是啊, 自己都自顾不暇, 就不要说别人。)②9 頭あたまの黒くろい鼠ねずみ

解释▶ 家贼, 内贼。

A: それはいったいだれがやったのですか。(那到底是谁干的?)

B: 警察の調べでは、どうも頭の黒い鼠がやった仕業だそう
です。(据警察调查好像是内贼所为。)

③0 ^{あたま} ^{なか} ^{しろ} 頭の中が白くなる

解释▶ 大脑一片空白。

A: その時はどんな感じですか。(那时是什么感觉?)

B: 事故が起きた瞬間、頭の中が白くなったのよ。(出事故的
瞬间, 大脑一片空白。)

③1 ^{あたま} ^あ 頭を上げる

解释▶ 抬头, 得势。 近义句▶ 頭をもたげる

A: 最近は国民新党が頭を上げてきたようです。(最近国民
新党好像有所抬头。)

B: 本当だ。支持率が上がりましたね。(的确, 支持率上升了。)

③2 ^{あたま} ^{いた} 頭を痛める

解释▶ 伤脑筋。 近义句▶ 頭が痛い、頭を悩ます

A: どうすれば成績が上がるんですか。(怎么提高成绩呢?)

B: そうですね。頭を痛める問題ですね。(是啊, 一个让人
伤脑筋的问题。)

③3 ^{あたま} ^お 頭を押さえる

解释▶ 控制, 压抑。

A: 田村さんはちょっと変わっているんですね。(田村有点儿
怪。)

B: それはクラスでは年が一番小さいから、いつも頭を押え
られているからではないか。(那时因为他在班上年龄最
小, 总是被压抑的缘故。)

③④ ^{あたま お} 頭を下ろす

解释▶ 削发，出家。 近义词▶ 頭を丸める

A: 先日一人のサッカーファンが頭を下ろして坊さんとなったそうです。(据说前几天有一位足球迷削发出家了。)

B: ええ、本当ですか。それは何かわけがあるのではないか。(哎，是真的吗？那是有什么原因吧。)

③⑤ ^{あたま かか} 頭を抱える

解释▶ 伤脑筋，烦恼。 近义词▶ 頭を悩ます

A: 気難しい顔ですね。(你表情不爽啊。)

B: いい例文が見つからなくて、頭を抱えているのさ。(找不到好例句，真伤脑筋。)

③⑥ ^{あたま か} 頭を搔く

解释▶ 挠头。

A: あの人はほめられたら、きまりが悪く、よく頭を搔く。(那个人一受到表扬，就害臊，总是挠头。)

B: やっぱり照れくさいタイプですね。(还是属于害羞的类型吧。)

③⑦ ^{あたま きか} 頭を切り替える

解释▶ 转换脑筋。

A: グッドアイデアがなかなか出てこない。(总想不出来好主意。)

B: 頭を切り替えて考えたらどうですか。(转换思路想一下如何?)

③⑧ ^{あたま さ} 頭を下げる

解释▶ (1) 鞠躬。(2) 认输，认错。(3) 钦佩。

近义词▶ 頭が下がる